



# JAPAN P&I NEWS

---

外航組合員各位

中国—**Fuzhou** 港および **Ningde** 港沖、水中障害物に関する注意喚起

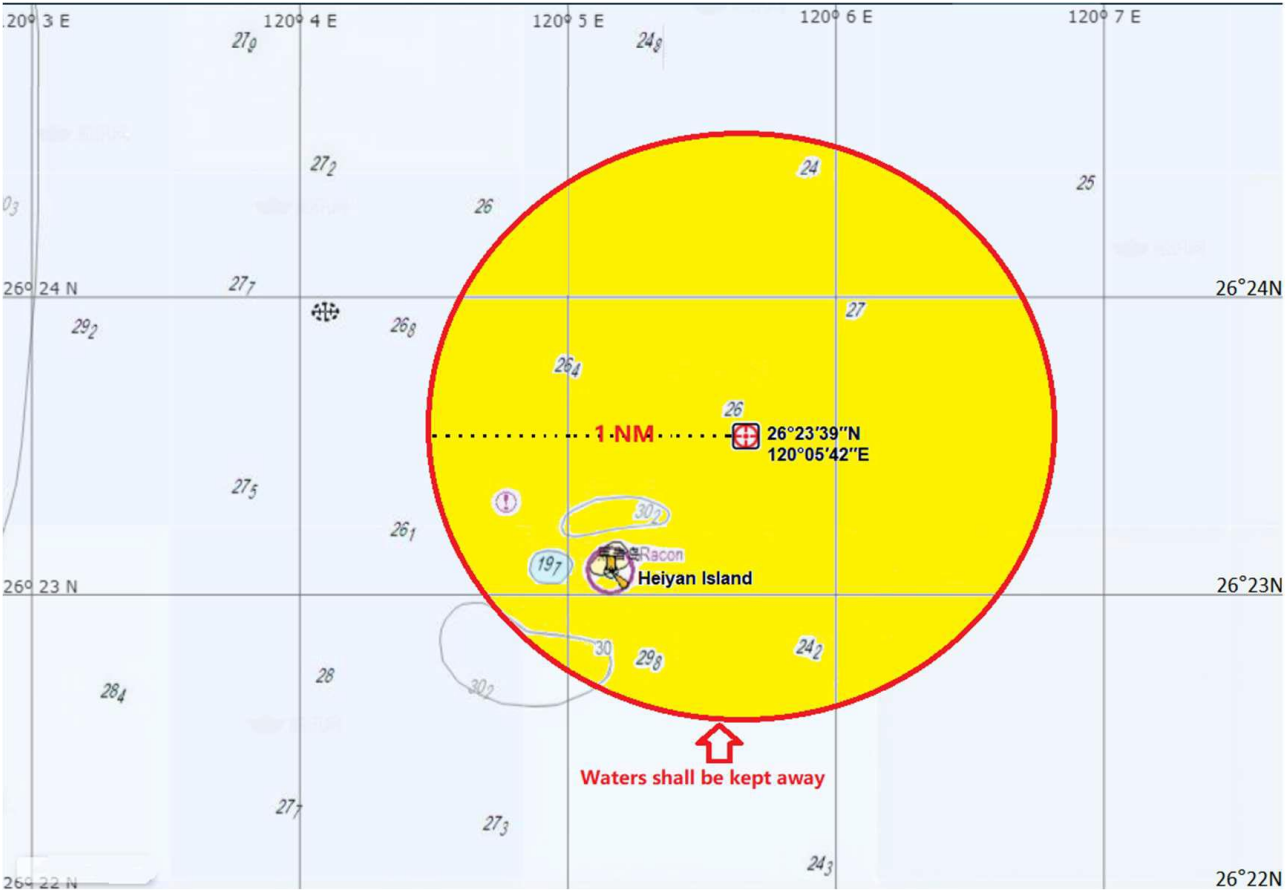
Oasis P&I Services Company Limited から、Fuzhou 港および Ningde 港沖における未確認の水中障害物による航路図の修正について情報を入手しましたので、添付の当組合試訳とともにご参考に供します。

以上

添付資料： OASIS Circular No.2209 (当組合試訳)  
OASIS Circular No.2209

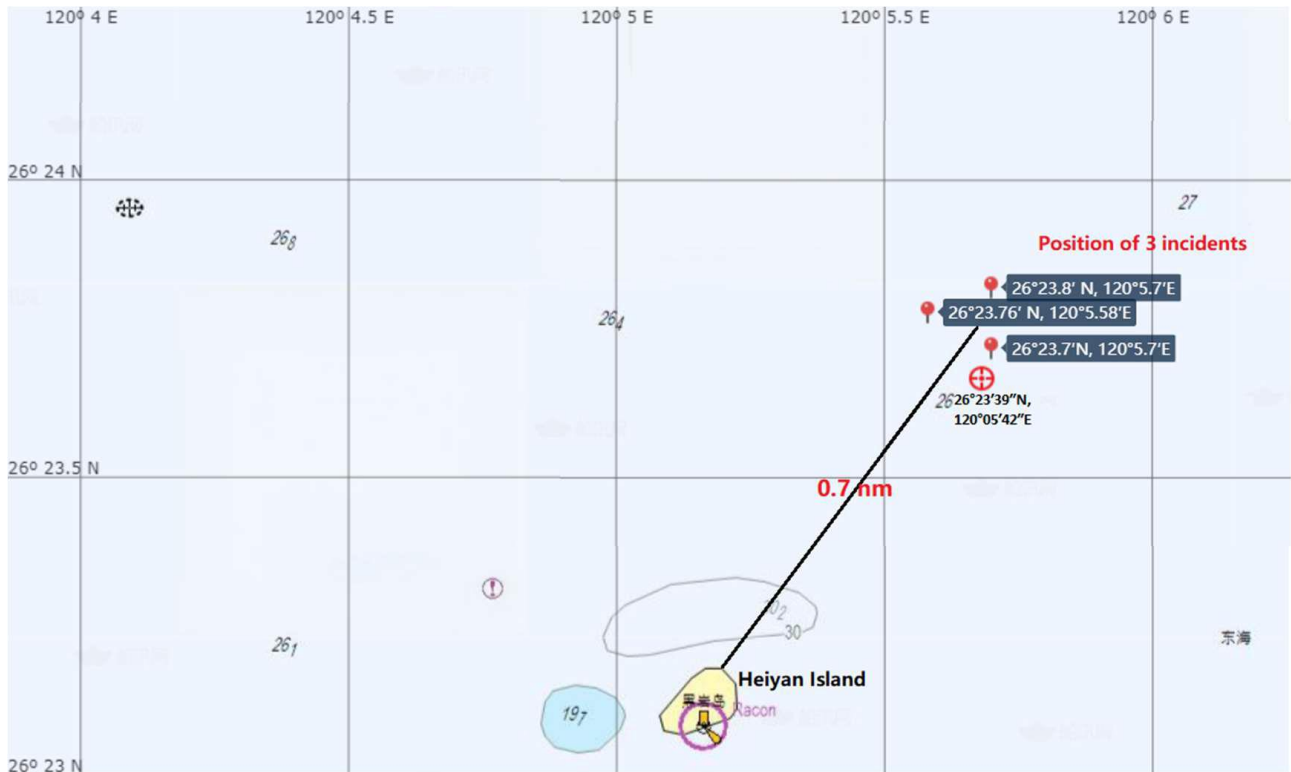
**Fuzhou 港および Ningde 港沖、水中障害物に関する注意喚起**

China MSA は 2022 年 10 月 10 日、中国沿岸港における航路図の修正に関する通知第 41 号を発行しました。これによると、Heiyan Island、Sanshoa'ao、Lianjiang、Taiwan Strait の北東部、 $26^{\circ}23'39''N, 120^{\circ}05'42''E$  の地点を中心とした半径 1 海里の海域に未確認の水中障害物があるため、関連する海図 (No.62001 [2022-970]、No.62151 [2022-202]、No.2310 [2022-904] を含む) を修正する必要があります。この通知は、2022 年 9 月 10 日付で Fujian MSA が発行した航行警報第 32/22 が情報元となります。詳細は以下の図のとおりです。



上記航行警報第 32/22 の発行前、2020 年から 2022 年にかけて、この海域で 3 件の重大な座礁事故が発生し、その際船体に深刻な損傷が発生、サルベージ作業が行われました。座礁時、これらの船舶の喫水は約 7 メートルから 15 メートルとさまざま、うち 2 隻は貨物を積載中、残りの 1 隻はバラスト状態でした。これら 3 隻の座礁事故の発生地点は以下の図のとおりです。

1. 26°23.7'N, 120°5.7'E
2. 26°23.8'N, 120°5.7'E
3. 26°23.76'N, 120°5.58'E



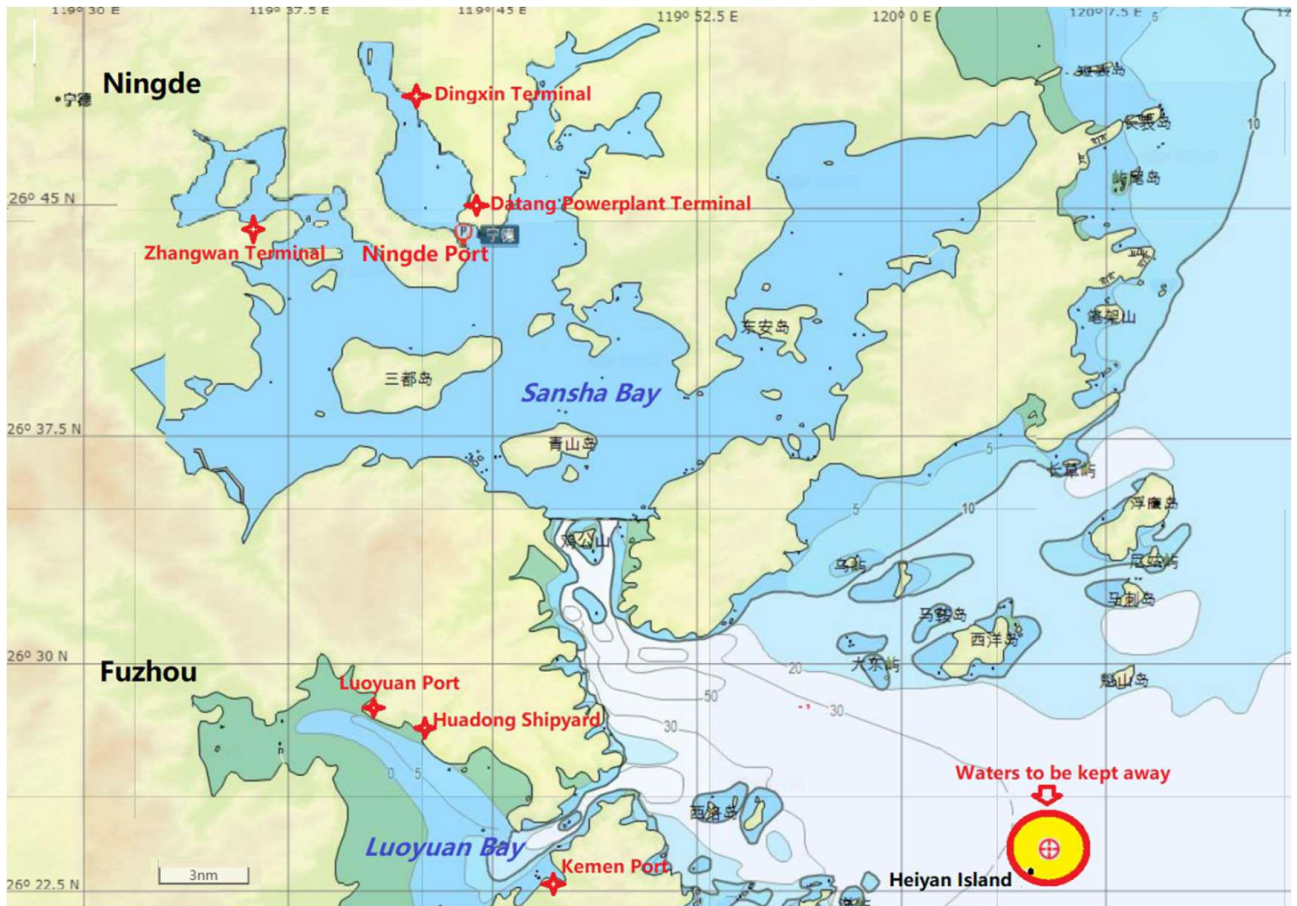
(2020年から2022年にかけて発生した3件の座礁事故の発生地点)

これらの水中障害物の正体については今のところ不明であり、そのため現行の航行用海図には情報が示されていません。

China MSA 発行の中国沿岸港における航路図の修正に関する通知第 41 号および Fujian MSA 発行の航行警報第 32/22 の英語訳を添付します。

**安全のための提案：**

Fuzhou 港 (Luoyuan 港、Kemen 港、Huadong 造船所を含む) および Ningde 港 (Zhangwan ターミナル、Datang Powplant ターミナル、Dingxin ターミナル等を含む) に寄港する船舶は、航行前に上記の警告を海図に記載し、該当するターミナルや造船所の出入港の際はこれらの海域を避けて航行すること。これらの海域については以下の図をご参照ください。



Fuzhou 港および Ningde 港のターミナル/造船所

ご不明な点がございましたら、Oasis P&I Services Company Limited (oasis@oasispandi.com) までお気軽にお問い合わせください。

以上

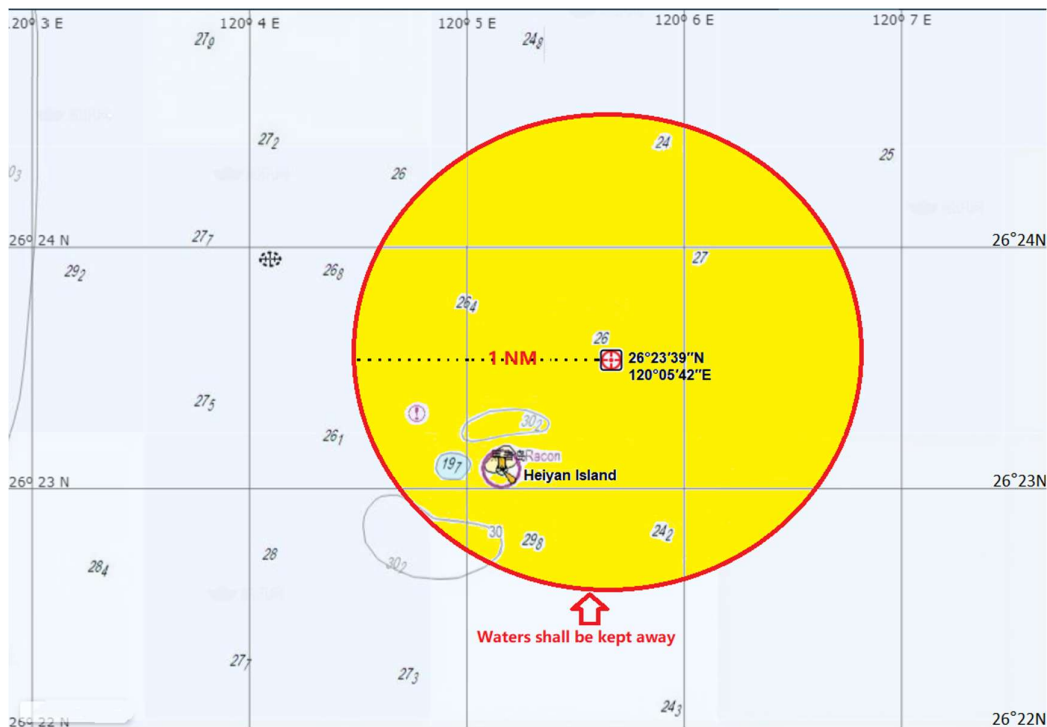
Oasis P&I Services Company Limited

Date: 26 Oct 2022

Oasis Circular No.: 2209

**Subject: China MSA issued notice of correction to chart in respect of unidentified underwater objects off Fuzhou port and Ningde port**

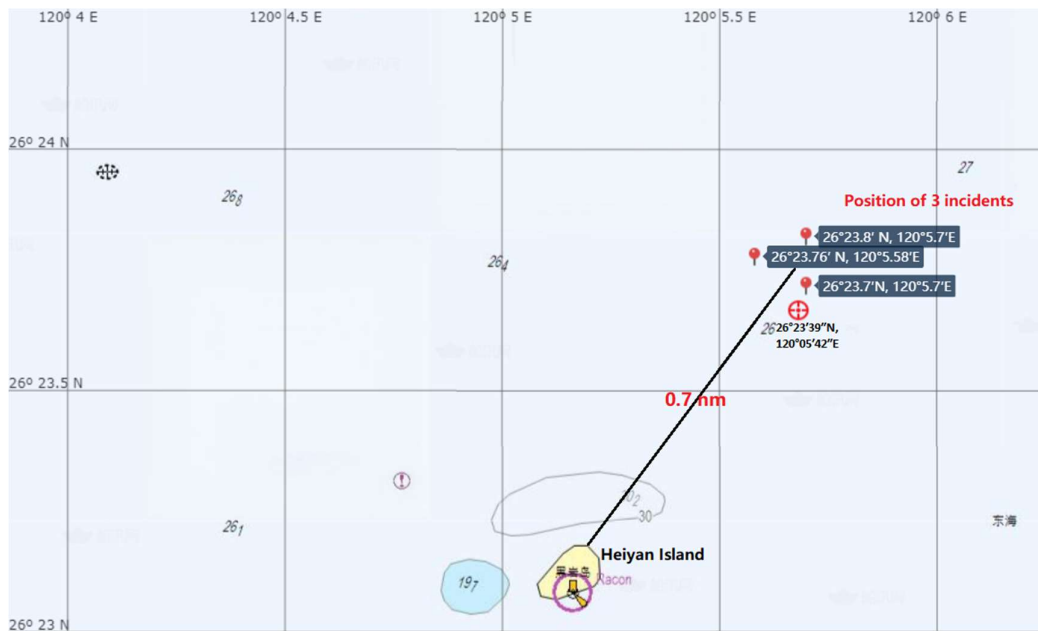
On 10 Oct 2022, China MSA issued No. 41 Notice of Correction to Channel Charts of Chinese Coastal Ports, in which they requested ships to remark the warning statement "Unidentified underwater objects were found in northeastern waters of Heiyan Island, Sansha'ao, Lianjiang, Taiwan Strait, within a radius of one nautical mile from the center of the circle: 26°23'39", 120°05'42"E" on the 3 relevant nautical charts, including No. 62001 (2022-970), No. 62151 (2022-202) and No. 2310 (2022-904). The source of this correction notice is No. 32/22 Navigation Warning issued by Fujian MSA on 10 Sep 2022. Details are illustrated as follows:



Before the issuance of the above Navigation Warning No. 32/22, 3 major grounding accidents occurred in this area during the years from 2020 to 2022, which caused

serious damages to the ships' hulls and necessitated complex salvage operations. The draught of those ships at the time of grounding varied from about 7 metres to 15 metres, with two ships laden whilst the third one in ballast. The positions of these 3 grounding incidents are listed as follows and illustrated below:

1. 26°23.7'N, 120°5.7'E
2. 26°23.8' N, 120°5.7'E
3. 26°23.76' N, 120°5.58'E



**Positions of 3 grounding incidents from 2020 to 2022**

The identity of those underwater objects are currently unknown and they are not shown in the present public nautical chart.

We attach our free translation of the relevant part of the No. 41 Notice of Correction to Channel Chart of Chinese Coastal Ports issued by China MSA and the No. 32/22 Navigation Warning issued by Fujian MSA for your easy reference.

**Suggestion:**

Ships which plan to call Fuzhou Port (including Luoyuan Port, Kemen Port, Huadong Shipyard and Ningde Port (including Zhangwan Terminal, Datang Powplant Terminal, Dingxin Terminal, etc) shall add the above warning statement in the nautical chart before the voyage commences and keep away from those waters when the ship enters into or departs from the aforesaid terminals and shipyards. A map of this area is appended below for your ready reference.



**Terminals/shipyard of Fuzhou Port and Ningde Port**

We hope the above is of assistance. If there is any query, please feel free to contact us at oasis@oasispandi.com at any time.

Best regards,

**Oasis P&I Services Company Limited**

**Annex:**

**Annex I: Relevant part of No. 41 Notice of Correction issued by China MSA and our free translation**

**Annex II: No. 32/22 Navigation Warning issued by Fujian MSA and our free translation**



中华人民共和国海事局

---

中国沿海港口航道图

# 改正通告

第41期(总第1096期)

项数(996-1012)

2022年10月10日

---



人民交通出版社股份有限公司  
China Communications Press Co., Ltd.

---



1000.东海 石浦港及附近 乱子礁东北侧——敷设海底管道

加绘 海底管道,连接:

- (1)29°09′31″.9N、121°49′54″.2E
- (2)29°09′31″.4N、121°49′54″.6E
- (3)29°09′31″.1N、121°49′54″.8E
- (4)29°09′30″.5N、121°49′55″.3E
- (5)29°09′30″.2N、121°49′55″.5E
- (6)29°09′30″.0N、121°49′55″.7E
- (7)29°09′29″.7N、121°49′56″.0E
- (8)29°09′29″.6N、121°49′56″.1E
- (9)29°09′29″.5N、121°49′56″.2E

注: 严禁危及海底管道安全的钻探、打桩、抛锚及其他海上作业。

图号 53431(1,9)[2022-999]

资料来源 甬航通(2022)299号

1001.东海 罗源湾及附近 黑岩岛东北方——加绘警示语句

加绘 注记“台湾海峡,连江三沙澳黑岩礁东北水域  
在以点:26°23′39″N、120°05′42″E为圆心,  
一海里为半径的范围内发现水下不明物。  
希各航船避开。” 26°23′39″N、120°05′42″E

图号 62001[2022-970] 62151[2022-202] 2310[2022-904]

资料来源 闽航警(2022)0032号

1002.南海 珠江口 小磨刀东方——设置灯浮标

加绘  22°20′22″.2N、114°00′09″.2E

图号 83001[2022-918] 84001[2022-917] 84002[2022-975] 84206[2022-975]

84220(图上不改)[2022-918]

助航标志表 CNP83/2021~2022[H112070.022]

资料来源 香港通告 2022-(17)-39

1003.南海 珠江口 深圳湾——水深变更

删除 3, 22°26′02″.7N、113°53′38″.9E

加绘 2, 22°26′03″.2N、113°53′35″.6E

图号 84206[2022-1002]

资料来源 香港通告 2022-(17)-41

Free translation

## China Maritime Safety Administration

### Channel Chart of China's Coastal Ports

#### Notice of correction

(No.41, total 1096s)

**Date: 10 Oct 2022**

1001. East China Sea, Luoyuan Bay and nearby, the northeast of Heiyan Island - add warning statement

Add a drawing and remark: "Unidentified underwater objects were found in northeastern waters of Heiyan Island, Sansha'ao, Lianjiang, Taiwan Strait, within a circle with radius of one nautical mile and centred at : 26 ° 23 ' 39 " N, 120 ° 05 ' 42 " E."

All ships shall keep away.

26°23'39"N, 120°05'42"E

Chart Nos.: 62001 [2022-970], 62151 [2022-202] and 2310 [2022-904]

Source: MHJ (2022) No. 0032

Annex II

https://www.fj.msa.gov.cn/fjmsacms/cms/html/fjhsjwwwz/2022-09-10/621333865.html

您好, 欢迎访问中华人民共和国福建海事局! 今天是: 2022年10月22日 星期六

返回首页 | 帮助中心 | 邮箱登录 | 网站无障碍 | 关怀版



# 中华人民共和国福建海事局

Fujian Maritime Safety Administration Of P.R.C



海事之窗 政府信息公开 海事服务 特色专题 互动交流

输入关键字搜索

当前位置: 首页 > 特色专题 > 预警信息 > 航行通告

## 福建海事局航警 (20220032) 不明碍航物

发布时间: 2022-09-10 09:40 发布机构: 福建海事局 来源: 福建海事局

A+ | A- | 打印 | 分享

闽航警32/22 台湾海峡, 连江三沙澳黑岩礁东北水域 在以点: 26°23'39"N, 120°05'42"E为圆心, 一海里为半径的范围内发现水下不明物。希各航船避开。

Free translation

**Fujian Maritime Safety Administration**

**Navigation Warning of Unidentified Obstacle to Navigation**

**(20220032)**

Date of Issue: 0940 hrs of 10 Sep 2022

Fujian Navigation Warning 32/22: Unidentified underwater objects were found in the northeastern waters of Heiyan Island, Sansha'ao, Lianjiang, Taiwan Strait, within a circle with a radius of one nautical mile and centred at 26 ° 23 ' 39 " N, 120 ° 05 ' 42 " E. All ships shall keep away from the waters.